

Наций в качестве одного из ее партнеров на благо восстановления Мадагаскара. Работая во взаимодействии, мы обеспечим для нашей страны будущее, преисполненное надеждой. Мы будем известны всему миру не своими недостатками, а своими достоинствами.

Работая в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Мадагаскар готов внести свой вклад в создание глобальной деревни, в которой ко всем странам будут относиться с одинаковым уважением и им будут предоставлены равные возможности для всестороннего развития, что является необходимым условием обеспечения прочного мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Мадагаскар за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Мадагаскар  
г-на Марка Равалуманану сопровождают из  
зала Генеральной Ассамблеи.*

**Пункт 9 повестки дня** (*продолжение*)

**Общие прения**

**Выступление премьер-министра Республики Индии г-на Атала Бихари Ваджпай**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Индии.

*Премьер-министра Республики Индии  
г-на Атала Бихари Ваджпай сопровождают  
на трибуну.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Республики Индии г-на Атала Бихари Ваджпай и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Г-н Ваджпай** (Индия) (*говорит на хинди; текст на английском языке представлен делегацией*): Я поздравляю г-на Кавана в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Я хотел бы также передать мои наилучшие пожелания Генеральному сек-

ретарю Кофи Аннани в этот первый год его второго срока пребывания на этом посту.

Два дня назад мы отмечали первую годовщину трагических событий, в результате которых коллективное внимание всего международного сообщества было привлечено к проблеме международного терроризма. Проблема терроризма возникла не 11 сентября. Просто в тот день он нагло заявил о себе на глобальном уровне, издав себя и с позиции силы похваляясь своей безнаказанностью.

Будучи страной, которая на протяжении десятилетий испытывает на себе пагубное воздействие терроризма, Индия разделила боль американского народа, восхищалась мужеством, проявленным им при преодолении последствий террористических нападений, и поддержала смелое решение нанести ответный удар по логову терроризма.

Международное сообщество приняло ряд коллективных решений, прилагая усилия на глобальном уровне по борьбе с терроризмом и уничтожению источников его поддержки. В резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности сформулированы основные из этих решений. Учрежденный Советом Контртеррористический комитет должен сейчас пойти дальше, чем просто сбор информации и оказание правовой помощи, он должен заставить выполнять положения резолюции те государства, которые, как известно, поддерживают, укрывают, финансируют, вооружают и готовят террористов.

За последние несколько месяцев в нашем регионе Южной Азии в арсенале государств, поддерживающих терроризм, появилось еще одно средство — ядерный шантаж. Раздавались страшные угрозы о том, что предпринимаемые Индией действия, направленные на пресечение трансграничного терроризма, могут привести к ядерной войне. Уступить такому явному ядерному терроризму означало бы забыть горькие уроки трагических событий 11 сентября.

Что касается Индии, то мы неоднократно и четко заявляли о том, что никто в нашей стране не желает войны, какими бы средствами она ни велась: обычными или любыми иными. Мы также не стремимся к приобретению территорий. Но абсолютно все в Индии желают положить конец трансграничному терроризму, в результате которого погибли тысячи ни в чем не повинных людей и целые поколения лишены права на мирное сосуществование в

условиях нормальной социально-экономической деятельности. Мы преисполнены решимости положить конец этому явлению всеми имеющимися в нашем распоряжении средствами. Пусть ни у кого на планете не останется никаких сомнений на этот счет.

Вчера в этой Ассамблее мы слышали удивительное утверждение о том, что жестокое убийство ни в чем не повинных мирных жителей в Джамму и Кашмире — на самом деле борьба за свободу и что предстоящие выборы в этом штате являются фарсом, поскольку они не могут заменить плебисцита, которого требовали более 50 лет назад. Необходимо приложить невероятные усилия, чтобы с точки зрения логики поверить тому, что массовые убийства ни в чем не повинных мирных граждан являются инструментом установления свободы, а выборы — символом обмана и репрессий. Если выборы являются просто мошенничеством, то почему террористы проходят подготовку и проникают в Индию по приказу Межведомственной службы разведки Пакистана для совершения убийств кандидатов на выборах и запугивания избирателей?

Если Пакистан претендует на роль одного из ведущих партнеров в международной коалиции по борьбе с терроризмом, то как он может продолжать использовать терроризм в качестве инструмента государственной политики, направленной против Индии?

*Г-н Нгуен Ди Ниен (Вьетнам), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Как может международная коалиция закрывать глаза на осуществляемые под руководством Пакистана убийства тысяч ни в чем не повинных граждан, включая женщин и детей, ради поощрения странного варианта самоопределения? Те, кто говорит об основополагающих или коренных причинах терроризма, обеспечивают тем самым алиби террористам и освобождают их от ответственности за их чудовищные действия, такие, как нападение на Соединенные Штаты, совершенное 11 сентября, или нападение на наш парламент 13 декабря.

Однако вчера мы терпеливо выслушали фальшивое и эгоистичное утверждение о том, что в Индии мусульмане и другие меньшинства являются мишенями для индуистских экстремистов. Индия, в которой проживает 150 млн. мусульман, является второй страной в мире по численности мусульман-

ского населения; впереди нее лишь Пакистан. Мы гордимся многоконфессиональным характером нашего общества. Уважение на основе равенства всех религий и отсутствие дискриминации по признаку вероисповедания являются не только обязанностями согласно нашей конституции, но и, как известно всему миру, они являются характерными признаками индийской цивилизации и культуры.

Мы должны признать, что пропасть в плане развития между Севером и Югом становится все шире и глубже день ото дня. Проблемы, с которыми мы сталкиваемся, огромны, и нет иной альтернативы, кроме как объединиться всем странам и решать их вместе.

За последнее десятилетие 10 млн. людей пополняли ежегодно ряды бедняков. Четверть населения мира живет в условиях крайней нищеты.

Нам необходимы 24 млрд. долл. США ежегодно для инвестирования в бедные страны, если мы хотим достичь провозглашенной на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия цели уменьшения численности голодных людей в мире наполовину к 2015 году.

Сохранение широко распространенной нищеты в то время, когда в руках представителей узкой социальной прослойки сосредоточены несметные богатства, совершенно неприемлемо. В XXI веке есть все средства для того, чтобы покончить с этим наследием предыдущих веков. Не хватает одного — политической воли развитых стран, для того чтобы серьезно и оперативно взяться за удовлетворение законных потребностей развития развивающихся стран, особенно наименее развитых из них.

Это тяжелое положение в области развития еще более усугубляется глобальным изменением климата, от которого больше всего будут страдать самые бедные страны, несмотря на то, что они меньше всего виновны в этом. Произошедшие в последнее время наводнения и лесные пожары в Европе являются напоминанием о том, что страны Азии и Африки не являются единственными жертвами ухудшения состояния окружающей среды. Атмосфера и биосфера Земли не знают национальных границ. Перед мировым сообществом стоит очень простой выбор: либо принять срочные меры для охраны окружающей среды, либо готовиться к самым катастрофическим стихийным бедствиям.

В начале этого месяца на Йоханнесбургской встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обсуждались определенные взаимосвязи между нищетой, торговлей, окружающей средой, национальными, международными и корпоративными методами управления и глобальными финансовыми потоками. Мы пришли на этой Встрече на высшем уровне к некоторым обнадеживающим выводам, однако они во многом не соответствуют требованиям нашего времени.

В настоящее время крайне необходимо понять и удовлетворить потребности человека в развитии во всей их совокупности, а не по отдельности. Вызывает разочарование тот факт, что основные магистрали развития в настоящее время полностью поглощены буйством материализма и его неизбежным спутником — потребительством. Человеческие ценности стали просто немymi свидетелями большинства политических и социально-экономических событий.

Результаты этого дисбаланса между нашими материальными и нематериальными потребностями никогда не могут быть позитивными для человечества. И наоборот, если мы будем руководствоваться состраданием, заботой о людях, сочувствием к ближнему, стремлением помочь и другими человеческими ценностями, мы обязательно найдем удачное решение для всех проблем на нашей планете.

Человечество с нетерпением ожидает гармоничного сочетания экономических, социальных, политических, экологических и духовных аспектов развития. Для решения этой задачи необходимо самое тесное сотрудничество между государствами и людьми и нужна также готовность перенять самое лучшее, что есть в культурных и духовных традициях во всем мире. Организация Объединенных Наций должна предпринять новые — и более широкие — инициативы в этом направлении.

Выступая в этой Ассамблее менее года назад, а также в конгрессе Соединенных Штатов за год до этого, я объявил о предложении Индии взять на себя координацию всеобъемлющего глобального диалога по вопросам развития. Сегодня я повторяю это предложение. Если мы хотим достичь целей развития, которые мы поставили перед собой на 2015 год, необходимо срочно начать такой диалог.

Сейчас, когда мы вновь собрались в Организации Объединенных Наций в период появления но-

вых, самых различных вызовов, мы должны обдумать нашу коллективную приверженность Уставу, его целям и принципам. Все больше укрепляется мнение, особенно среди самых слабых и бедных стран, что реагирование на вопросы, имеющие далеко идущие последствия, часто носит произвольный и противоречивый характер.

На карту поставлена наша общая судьба. Миру нужен коллективный многосторонний подход. Мир нуждается в Организации Объединенных Наций, в объединении и совместной работе всех стран по разработке единой, общей позиции.

В тех случаях, когда внутри государств и в отношениях между государствами нет духа демократии, начинаются конфликты. Подлинная демократия позволяет нам уважать иные точки зрения, ценить разнообразие и находить решения, отвечающие чаяниям людей.

Опыт Индии, являющейся густонаселенной и многоликой страной, показывает, как можно решать сложные проблемы в конституционных и демократических рамках.

Необходимо бережно лелеять эти ценности, так чтобы по крайней мере будущее поколение было избавлено от нищеты, нетерпимости, обскурантизма и религиозного экстремизма.

Демократические общества в гораздо меньшей степени подвержены идеологиям, основанным на насилии или милитаризме, поскольку люди в таких обществах не держат палец на курке пистолета. Мы должны сохранять бдительность перед лицом угроз для демократии во всем мире, возникающих со стороны сил, которые выступают против демократии, независимо от того, уходят ли такие силы своими корнями в фундаменталистские политические идеологии или экстремистские религиозные догмы.

Мы все хорошо знаем стоящие перед нами проблемы. Большинство из нас согласно с тем, что стабильный глобальный миропорядок должен строиться на четырех мощных основах: это мир, безопасность, устойчивое развитие и демократия. Мы должны обеспечить, чтобы каждая из этих основ была непоколебимой и прочной.

Мы сознаем нашу коллективную ответственность. Но дело в том, что мы слишком часто не могли преодолеть разрыв между этим теоретическим пониманием и практическими шагами в нужном

направлении. Мы не должны допускать новых провалов. Будущие поколения не простят нам этого.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Республики Индия за только что сделанное им заявление.

*Г-на Атала Бихари Ваджнаи, премьер-министра Индии, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление премьер-министра Японии г-на Дзюньитиро Коидзуми**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Дзюньитиро Коидзуми, премьер-министра Японии.

*Г-на Дзюньитиро Коидзуми, премьер-министра Японии, сопровождают к трибуне.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие приветствовать Его Превосходительство г-на Дзюньитиро Коидзуми, премьер-министра Японии, и я приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Коидзуми** (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы поздравить г-на Яна Кавана с вступлением на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Одновременно я воздаю высокую честь за руководство работой бывшему Председателю Генеральной Ассамблеи г-ну Хан Сын Су.

Мне приятно воспользоваться случаем, чтобы поздравить с вступлением в члены Организации Объединенных Наций Швейцарию. Мои поздравления адресованы также и Тимору-Лешти, который 20 мая провозгласил свою независимость. Япония искренне поддерживает его принятие в члены Организации Объединенных Наций.

Размещенный в саду у фасада Центральных учреждений Организации Объединенных Наций Колокол мира был подарен в 1954 году Организации Объединенных Наций японским народом с молитвой о мире во всем мире. В него ежегодно звонят с молитвой о мире во всем мире. Благозвучие этого колокола, отлитого из монет, собранных со всего мира, напоминает нам о том, что из себя представляет Организация Объединенных Наций.

Для обеспечения мира и процветания на всей планете нам нужно привести в соответствие друг с другом целый ряд усилий, в числе которых не только военные меры, но также и инициативы по решению проблем нищеты и созданию таких социальных инфраструктур, благодаря которым прекратились бы нарушения прав человека. Организация Объединенных Наций должна быть форумом, в котором вклады всех и каждого из государств объединяются и применяются на практике наиболее эффективным образом. В одиночку этого не может добиться ни одно государство и ни одна организация. Столь благородную задачу способна выполнять лишь Организация Объединенных Наций.

В этой связи мне хотелось бы коснуться вопроса об Ираке, который глубоко заботит международное сообщество. Ираку надлежит выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности. В частности, Ирак должен немедленно и безусловно допустить инспекции и избавиться от всего оружия массового уничтожения. Международному сообществу же необходимо и впредь совместно трудиться и через посредство Организации Объединенных Наций прилагать более напряженные дипломатические усилия. Тем самым мы должны стремиться к как можно скорейшему принятию необходимых и уместных резолюций Совета Безопасности.

Одной из центральных в текущем году остается проблема терроризма. Я же, помимо терроризма, хотел бы коснуться сегодня и других серьезных и сложных проблем, которыми надлежит заниматься Организации Объединенных Наций, и рассказать о вкладах Японии в эти сферы, а именно в укрепление мира и национальное строительство, в охрану окружающей среды и развитие и в ядерное разоружение. Я также коротко изложу свои идеи относительно проведения реформы Организации Объединенных Наций, которая совершенно необходима для того, чтобы эта Организация успешно справилась с указанными задачами.

Первая задача — это борьба с терроризмом. Я посетил эпицентр сразу после террористических нападений 11 сентября. Увидев собственными глазами масштабность разрушений, я был ошеломлен неимоверностью этой террористической акции. 11 сентября вызов был брошен не только Соединенным Штатам, но и всему человечеству. Предупреждение и искоренение терроризма — важная задача и Организации Объединенных